



Guía para los docentes



La princesa del guisante y el príncipe Andante

Autora: Silvina Patrignoni

Ilustraciones: Nerina Canzi

Ediciones SM, Buenos Aires, 2014, 48 páginas.

Serie Teatro de Papel, para primeros lectores.

Biografía de la autora

Silvina Patrignoni nació en Buenos Aires en 1975 y vive en Córdoba. Es escritora e investigadora especializada en cultura infantil y juvenil. Obtuvo muchos premios, entre ellos el Destacado de ALIJA 2012 por su obra de teatro “La carreta de Don Matías”. Dirige el grupo de teatro Chocolate con Churros, para jóvenes audiencias. Sus obras son representadas por compañías teatrales de la Argentina y de otros países del mundo.

LA OBRA

La princesa del guisante y el príncipe Andante es una versión teatral del cuento *La princesa y el guisante* de Hans Christian Andersen (1805-1875), escritor danés famoso por sus cuentos para niños. Entre los más conocidos podemos mencionar *El patito feo*, *La sirenita*, *El soldadito de plomo*, *La reina de las nieves*, *El sastrecillo valiente*, *El traje nuevo del emperador*...

La presente versión reelabora la historia convirtiéndola en una divertida comedia en la que los recursos de humor hacen las delicias del lector, que sigue desde la primera situación las andanzas hilarantes del protagonista.

En el cuento original, del príncipe se dice poco:

“Había una vez un príncipe que quería casarse con una princesa, pero debía ser una princesa de verdad. De modo que se dedicó a buscarla por el mundo entero, aunque inútilmente, ya que a todas las que le presentaban les hallaba algún defecto. Princesas había muchas, pero nunca podía estar seguro de que fuesen auténticas, siempre había en ellas algo que no acababa de estar bien.”

A partir de estos ligeros trazos se recrea y enriquece el personaje, el entorno y su problema. El príncipe tiene nombre, se llama *Andante*; el nombre tiene connotaciones musicales (pues *andante* significa un *tempo* más lento, casi *adagio*) o literarias, como la quijotesca alusión al caballero andante. Y en efecto, nuestro príncipe se toma su tiempo para elegir esposa, mientras disfruta *andando los mares*, así como el hidalgo caballero de La Mancha recorría el territorio en busca de aventuras.

Una sólida construcción humorística sostiene sin caídas la trama de esta versión, en la que los personajes que rodean al protagonista están diseñados con gracia y espontaneidad:

- La reina Petunia, detallista y pícara, elabora sus planes con la ciega aprobación de su marido, el rey Cosme, un niño grande que ama las fiestas y el bullicio.
- Los pobladores que siguen los avatares de la casa real a través de las proclamas, los miembros de la corte, los sufridos marineros que acompañan al príncipe en las travesías, los desopilantes fantasmas, la protocolar princesa Justa, la enigmática

princesa del guisante, todos y cada uno de ellos aportan una nota fresca y colorida al conjunto impecable de los miembros de esta disparatada historia de amor y caprichos.

La obra tiene una estructura externa en tres actos divididos en escenas, a la que corresponde una organización interna canónica de la historia:

- **Acto I. Presentación.** El príncipe, caprichoso y un tanto infantil, ama la buena mesa y los viajes, pero sus hobbies se ven interrumpidos cuando sus padres le indican que debe elegir esposa ya que ellos piensan jubilarse. Su estrategia para retardar el momento crucial tiene éxito y logra convencerlos: en Tierralejana no hay princesas que lo conformen y entonces debe partir.
- **Acto II. Desarrollo.** El viaje depara al protagonista magníficos encuentros: con la princesa de la India, con la familia real de los fantasmas, con las golosinas de Villachocolatín, lugar deslumbrante pero carente de princesas.
- **Acto III. Desenlace.** El regreso al reino tendrá para Andante una agradable sorpresa: podrá casarse con la persona ideal sin abandonar su vida de aventuras marítimas.

En el final de la historia, en medio de una terrible tormenta, llega un personaje: la princesa Vera. Ella tiene la virtud de generar interrogantes en el lector/espectador: ¿será obra de la casualidad la aparición de una princesa víctima de un naufragio ocurrido precisamente en esa costa? ¿Vera es verdaderamente una princesa o es alguien que se ha preparado conociendo los requisitos? ¿Sabía que sería sometida a una prueba de autenticidad?

La joven se llama Vera, nombre que deriva de un adjetivo de origen latino que significa *verdadera, acertada, sincera*. Por lo tanto, podemos pensar que su nombre es la prueba de que ella es la esposa que el príncipe estaba buscando y, efectivamente, la reina Petunia comprueba que es verdadera mediante la “operación guisante”.

La duda sobre el origen de la princesa agrega un ingrediente humorístico al destino de los protagonistas, que se embarcan en una vida de amor, aventuras y afinidades gastronómicas.

SÍNTESIS ARGUMENTAL

Andante es un príncipe del reino de Tierralejana que ama los viajes y los ricos manjares. Pero desde el momento en que su madre, la reina Petunia, le dice que debe casarse, Andante pone en juego todas las estrategias posibles para evitarlo. Exige que la princesa sea *verdadera* y detalla una serie de requisitos casi imposibles de cumplir para la futura esposa. Descartadas todas las postulantes de su reino, se embarca en el *Buscoprincesa.glup* y parte con su tripulación a buscar a su amada por tierras lejanas. No la encuentra, pero, a su regreso, en una noche de tormenta, llega la princesa ideal para él.

ACTIVIDADES SUGERIDAS DE LECTURA, DRAMATIZACIÓN Y ESCRITURA

Antes de leer

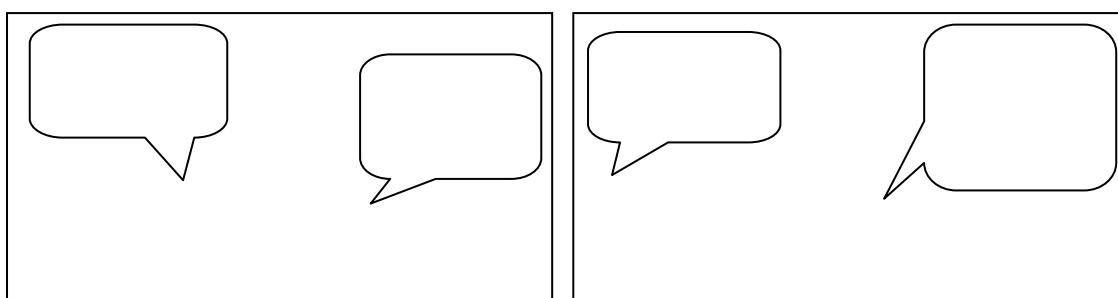
1. Leer el título de la tapa. Conversar.

a. *¿Qué es un guisante? ¿Por qué les parece que la obra se llamará La princesa del guisante...? Andante, ¿será el nombre del príncipe o una característica del personaje?*

b. Con un compañero, imaginar la siguiente situación:

Los príncipes dialogan sobre sus nombres.

- Dibujar y completar los globos.



2. Observar las ilustraciones de las páginas 8 y 9.

- *¿Quién es quién? Leer la lista de personajes y observar a los que aparecen en las ilustraciones. ¿Cómo son? ¿Qué les llama la atención?*

3. Leer el texto de la contratapa e imaginar, entre todos, cómo hace el príncipe para encontrar a la princesa ideal.

Durante la lectura

Sugerimos realizar la lectura en tres etapas:

Primera etapa: primer acto (páginas 11 a 19).

Segunda etapa: segundo acto (páginas 20 a 26).

Tercera etapa: tercer acto (página 27 hasta el final).

Después de cada etapa se realizarán actividades de dramatización, de análisis del nivel de la historia, y de escritura. Al finalizar, se propondrán actividades relacionadas con el nivel del discurso.

Leer el primer acto

4. Conversar. *¿Cuántas escenas tiene el primer acto?*

- a. Dividirse en tres grupos y repartir las escenas.
- b. Cada grupo lee silenciosamente la escena que le tocó, para saber de qué se trata.
- c. Una vez terminada la lectura, cada grupo le cuenta a los otros lo más importante que ocurrió en esa escena.
- d. Luego, realizar la actividad indicada en cada tarjeta.

Escena 1	Escena 2	Escena 3
<p>Lectura expresiva de la escena.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Repartir los personajes entre los integrantes y leer la escena para los demás (un integrante lee las acotaciones). 	<p>Lectura expresiva de la declaración de la princesa Justa.</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Un integrante lee la declaración escrita en el pergamino. b. Los otros integrantes, a coro, expresan las apreciaciones del ayudante de la princesa Justa y del rey Cosme. 	<p>Improvisación a partir del argumento de la escena.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Repartir los personajes entre los integrantes del grupo y, de manera espontánea, con palabras propias, improvisar lo sucedido en la escena.

5. En grupos de tres integrantes, completar la ficha-resumen de cada escena.

Escena:
Lugar en que se desarrolla la acción:
Personajes:
Hecho más importante:

6. Completar la lista de requisitos que debe reunir una princesa para aspirar a casarse con el príncipe Andante.

- Ser una princesa verdadera.
- Sin cirugías estéticas.
- ...
- ...
- ...

7. Unir con flechas el nombre de la princesa con el motivo por el que es rechazada.

Anastasia	Tiene muchos rulos.
Alegría	Su cabello es muy lacio.
Blanca	Se la nota cansada.
Cielo de Bosquetranquilo	Se la nota exaltada.
De los Alpesverdes	Está resfriada.
De Tierranegra	Es demasiado bella.
Eufrasia	Es demasiado escuálida.
Fresa	Le gusta dormir la siesta a pata ancha.
Tesa	Le gusta jugar a la mancha.

8. ¿Qué personajes hacen cada acción? ¿Cuáles son sus motivos? Completar el cuadro.

Personaje	Acciones	Motivaciones
	Pone excusas para postergar su matrimonio.	
	Ordenan a su hijo que se case lo antes posible.	
	Manifiesta que ninguna princesa en Tierralejana quiere casarse con Andante.	

Leer el segundo acto

9. En grupos, elegir una aventura vivida por el príncipe durante el viaje y contarla como si fuera un cuento.

<p>ESCENA 1: Encuentro con la princesa de la India</p> <p>El narrador es el príncipe Andante.</p>	<p>ESCENA 2: Aventura con la familia fantasma</p> <p>El narrador es un marinero.</p>	<p>ESCENA 3: Aventura en Villachocolatín</p> <p>El narrador es el capitán del barco.</p>
---	--	--

10. Entre todos, explicar por qué la princesa de la India no resulta aprobada en los siguientes ítems.

- Opinión sobre el mar.
- Habilidad para coser prendas de vestir.
- Voluntad de cocinar platos variados.

11. Con un compañero, de forma oral o por escrito, completar y continuar el diálogo que mantienen los miembros de la familia real fantasma, en el que comentan el susto que se llevaron los tripulantes del *Buscoprincesa.glup*.

REY GRAN EX PECTRUM: (*Divertido.*)

REINA FANTASMA: (*Asombrada.*)

REY GRAN EX PECTRUM:

SONIA Y DORA: (*Hablan a coro y se ríen.*)

12. *¿Cómo imaginan los lugares donde se desarrollan los hechos de este acto?*
Dibujarlos con sus personajes y completar el epígrafe que los describe.

<p>Bello palacio...</p>	<p>Viejo castillo de piedra...</p>	<p>Pirámides doradas en...</p>

13. Explicar por qué los marineros y el capitán del barco desean que el príncipe encuentre a su princesa lo antes posible.

Leer el tercer acto

14. Dividirse en tres grupos.

a. Cada grupo representa a uno de los siguientes personajes.

ANDANTE	REINA PETUNIA	PRINCESA VERA
---------	---------------	---------------

b. Cada grupo cuenta lo que pasa en este acto como si fuera el personaje que le tocó.

15. Entre todos, explicar en qué consistió la “operación guisante”. Completar la ficha.

Operación guisante
Quién la ordena: Quién debe superarla: Elementos necesarios: Resultado:

16. *¿Qué afinidades hay entre Vera y Andante? Enumerarlas.*

17. *Conversar. ¿Qué piensan de Vera? ¿De dónde vendrá? ¿Cómo habrá sido su naufragio? ¿Será verdaderamente una princesa? ¿Cómo habrá sido su vida anterior?*

a. Con un compañero, inventar la historia de la princesa Vera hasta el momento de conocer a Andante.

b. Una vez inventada la historia, escribirla e ilustrarla.

c. Con las historias de todos, armar la antología *Historias de Vera, la verdadera*.

Después de leer

18. Entre todos, explicar el título. *¿Qué otro título hubiera podido tener el cuento?*

- Hacer una lista de nuevos títulos. Justificarlos.

19. Conversar. ¿Les gustó el final? ¿Por qué?

- Inventar otro final para la misma historia. Se pueden tener en cuenta algunas de las siguientes situaciones.

-

Andante encuentra a la princesa ideal durante el viaje y la lleva a su reino.
Al regreso de Andante, tres princesas verdaderas lo esperan.
Vera no nota la presencia del guisante, pero Andante la quiere igual.

20. Marcar con una X los adjetivos que describen a Andante.

CAPRICHOZO	LLORÓN	ASTUTO
INFANTIL	AVENTURERO	PÍCARO
GOLOSO	TÍMIDO	DIVERTIDO
VIAJERO	JOVEN	MIMADO

21. Entre todos, elegir las situaciones que les hayan resultado más divertidas. Explicar qué elemento desató el efecto de humor.

22. En grupos, inventar otra escena para agregar al segundo acto. Situaciones posibles:

El <i>Buscoprincesa.glup</i> es abordado por un buque pirata tripulado por feroces princesas de los mares...
El barco del príncipe Andante naufraga en las costas de la Isla de las Princesas...
Otras situaciones: ...

- Una vez inventada la nueva escena, organizarse para representarla.

23. Leer el cuento *La princesa y el guisante* de Hans Christian Andersen.

- Luego, compararlo con la obra que leyeron.
- Entre todos, señalar las diferencias entre las dos historias.

LA PRINCESA Y EL GUISANTE

Había una vez un príncipe que quería casarse con una princesa, pero debía ser una princesa de verdad. De modo que se dedicó a buscarla por el mundo entero, aunque inútilmente, ya que a todas las que le presentaban les hallaba algún defecto. Princesas había muchas, pero nunca podía estar seguro de que fuesen auténticas, siempre había en ellas algo que no acababa de estar bien. Así que regresó a casa lleno de tristeza: ¡deseaba tanto una verdadera princesa!

Cierta noche, se desató una tormenta terrible. Menudeaban los rayos y los truenos y la lluvia caía a cántaros. ¡Aquello era espantoso! De pronto, tocaron a las puertas del palacio, y el viejo rey fue a abrir en persona.

En el umbral había una princesa. Pero ¡cómo se había puesto con el mal tiempo y la lluvia! El agua le chorreaba por el pelo y las ropas, se le colaba en los zapatos y le volvía a salir por los talones. A pesar de esto, ella insistía en que era una princesa real y verdadera.

—Bueno, eso lo sabremos muy pronto —pensó la vieja reina.

Y, sin decir una palabra, se fue a su cuarto, quitó toda la ropa de la cama y puso un guisante sobre el bastidor; luego colocó veinte colchones sobre el guisante, y encima de ellos, veinte almohadones hechos con las plumas más suaves que uno pueda imaginarse. Allí tendría que dormir toda la noche la princesa.

A la mañana siguiente le preguntaron cómo había dormido.

—¡Oh, terriblemente mal! —dijo la princesa—. Apenas pude cerrar los ojos en toda la noche. ¡Vaya usted a saber lo que había en esa cama! Me acosté sobre algo tan duro que amanecí llena de moretones por todas partes. ¡Fue sencillamente horrible!

Oyendo esto, todos comprendieron enseguida que se trataba de una verdadera princesa, ya que había sentido el guisante nada menos que a través de los veinte colchones y los veinte almohadones. Solo una princesa podía tener una piel tan delicada.

Y así el príncipe se casó con ella, seguro de que la suya era toda una princesa. Y el guisante fue enviado a un museo, donde se lo puede ver todavía, a no ser que alguien se lo haya robado.

Vaya, este sí que fue todo un cuento, ¿verdad?

24. Entre todos, leer la página 42.

a. Con ayuda del docente, elegir un tipo de títere para hacer una escena de *La princesa del guisante...* y representarla para los más chiquitos de la escuela.

b. Confeccionar los títeres.

c. Elegir la escena que van a representar.

d. Ensayar hasta que todo esté listo.

e. Finalmente, organizarse para representar la función.

Temas transversales

- La versión teatral de textos narrativos.
- Los personajes de los cuentos maravillosos.
- El texto teatral: diálogos y acotaciones.
- El discurso humorístico y sus recursos.
- La búsqueda del ideal.

Guía redactada por Rosario Troisi, especialista en didáctica de la Lengua.